



ILIP

424

## دليـل المستـخدم

## راهنـمـاـيـ كـارـبـرـ



gistered trademarks of Koninklijke Philips  
is sold under the responsibility of Versuni  
arrantor in relation to this product.

| Problema  | Possível causa  | Solução  |
|---|---|--|
| O ferro está gado mas a base continua a vapor.                            | O botão de temperatura está na posição <b>MIN</b> .   | Regule a temperatura para a posição pretendida.  |
| O ferro não produz vapor.   | Não existe água suficiente no depósito da água.   | Encha o depósito de água (consulte a Fig. 3).  |
|   | O controlo do vapor está regulado na posição  .                                      | Regule o controlo do vapor para a posição  .  |
|   | O ferro não está suficientemente quente.  | Defina uma temperatura de engomar adequada para engomar a vapor (  a <b>MAX</b> ). Coloque o ferro em posição de descanso e aguarde até a luz da temperatura apagar, antes de começar a passar a roupa.   |
| O ferro não produz um acto de vapor.                                      | Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.   | Continue a engomar na horizontal e aguarde um pouco antes de voltar a utilizar a função jacto de vapor.  |
|   | O ferro não está suficientemente quente.  | Defina uma temperatura de engomar à qual a função de jacto de vapor pode ser utilizada (  a <b>MAX</b> ). Coloque o ferro em posição de descanso e aguarde até a luz da temperatura apagar, antes de começar a usar a função de jacto de vapor. |
|   | Não existe água suficiente no depósito da água.   | Encha o depósito de água (consulte a Fig. 3).  |
| Caem pingos de água nos tecidos enquanto estou a engomar.                 | Não fechou a tampa da abertura de enchimento correctamente.   | Prima a tampa até ouvir um 'clique'.   |
|   | Colocou um aditivo no depósito da água.   | Enxágue o reservatório da água e não volte a deitar nenhum aditivo na água.  |
|   | A temperatura seleccionada é demasiado baixa para engomar com vapor.  | Seleccione uma temperatura de  ou superior.   |
|   | Utilizou a função de jacto de vapor com uma regulação de temperatura inferior a  . | Defina o botão da temperatura para uma regulação entre  e <b>MAX</b> .  |
| Pinga água da base depois de o ferro arrefecer ou de ter sido arrumado.   | O ferro foi colocado na posição horizontal contendo ainda alguma água no reservatório.  | Esvazie o depósito da água ou coloque o ferro na posição de descanso.  |
| Saem resíduos de calcário e impurezas da base do ferro durante o engomar. | A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.   | Utilize a função Calc-Clean uma ou mais vezes (consulte a secção "Função Calc-Clean").   |
| O vapor torna-se mais fraco com o passar do tempo.                        | A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.   | Utilize a função Calc-Clean uma ou mais vezes (consulte a secção "Função Calc-Clean").   |

**فارسی**

**قسمت‌های مختلف دستگاه در یک نگاه (شکل 1)**

|    |  |
|----|--|
| 1  | نازل آب پاش  |
| 2  | درپوش مخزن آب  |
| 3  | کنترل بخار   |
| 4  | = انوی بخار  |
| 5  | = انوی خشک   |
| 6  | درجه دما   |
| 7  | چراغ دما ( فقط برخی مدل‌ها ) همراه با نشانگر خاموش شدن خودکار اینم ) |
| 8  | سمی برق  |
| 9  | پلاک شناسایی   |
| 10 | مخزن آب با نشانگر سطح آب MAX   |
| 11 | کف اتو   |

**استفاده از دستگاه**

**برکدن مخزن آب**

توجه: این دستگاه جهت استفاده از آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که است ممکن است به سرعت رسویات سختی در دستگاه به شنید شود. بنابراین، توصیه می‌شود از 100% آب بدون مواد معنی استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.

توجه: از ریختن عطر، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمک کننده اتو، آب جرم‌گیری شده یا دیگر مواد شیمیایی در مخزن آب خودداری کنید.

**کنترل بخار را روی وضعیت (انوی خشک) قرار دهید. (شکل 2)**

**پارچ را تا لامت MAX از آب پر کنید (شکل 3).**

**درپوش مخزن آب را بیندید.**

**انتخاب تنظیم دما و بخار**

**جدول 1**

| نوع پارچه   | تنظیم بخار ( فقط برخی مدل‌ها ) | تنظیم دما | افزایش بخار ( فقط برخی مدل‌ها ) |
|---|--------------------------------|-----------|---------------------------------|
| نخی   |                                |           |                                 |
| کتان  |                                |           |                                 |
| پشمی  |                                |           |                                 |
| ابریشمی   |                                |           |                                 |
| الیاف مصنوعی<br>(مانند اکریلیک، نایلون،<br>بولی‌آمید، بولی‌استرن) |                                |           |                                 |

توجه: همانطور که در جدول بالا نشان داده شده است، از بخار یا تقویت‌کننده بخار برای دمای پایین چون آب داغ ممکن است از اتو نشت کند.

برای تنظیم کردن درجه تنظیم دما با درجه‌یابی مناسب برای لباس خود به جدول 1 مراجعه کنید

**1** اتو را روی پایه ان بگذارید و در برق بزید. لامپ نشانگر دما روشن می‌شود تا مشخص کنند

**2** گرم شدن است. (شکل 5).

**3** وقتی چراغ دما خاموش شد، اتو به دمای صحیح رسیده است.

**4** برای انتخاب تنظیم بخار مربوط به دمایی که تنظیم کردید، به جدول 1 مراجعه کنید (شکل 6).

**ویژگی ها**

**انوی خشک**

- برای اتو کردن بدون بخار، کنترل بخار را روی قرار دهید (انوی خشک). (شکل 2)

- عملکرد اپیاش

- دکمه آب‌یابی را فشار دهید تا پارچه‌ای را که داردید اتو می‌کنید مرطوب کند. این کار به از بروکرهای سخت کمک می‌کند (شکل 7).

- عملکرد افزایش بخار ( فقط برخی مدل‌ها )

- دکمه افزایش بخار را فشار داده و رها کنید تا بخار باشد بیشتری خارج شود و چروکهای شوند (شکل 8).

- بخار عمودی ( فقط برخی مدل‌ها )

- می‌توانید از عملکرد افزایش بخار برای هنگامی که در حالت عمودی اتو می‌کنید استفاده کنید لباس‌هایی که اویزان کردید، پرده‌ها و مواد دیگر را از بین ببرید (شکل 9).

- عملکرد خاموش شدن خودکار اینم ( فقط برخی مدل‌ها )

- اگر اتو برای 30 ثانیه در وضعیت افقی یا 8 دققه در وضعیت عمودی حرکت نشد، چرخ دستگاه شروع به چشمک زدن می‌کند (شکل 10).

- برای آنکه دوباره تلفن گرم شود، اتو را بردارید و کمی حرکت دهید تا چراغ خاموش شدن شود.

**تمیز کردن و مراقبت از دستگاه**

**تمیز کردن**

کنترل بخار را روی (انوی خشک) قرار دهید، دوشاخه را از پریز بکشید و اجازه دهید

**1**

**Specific types only**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

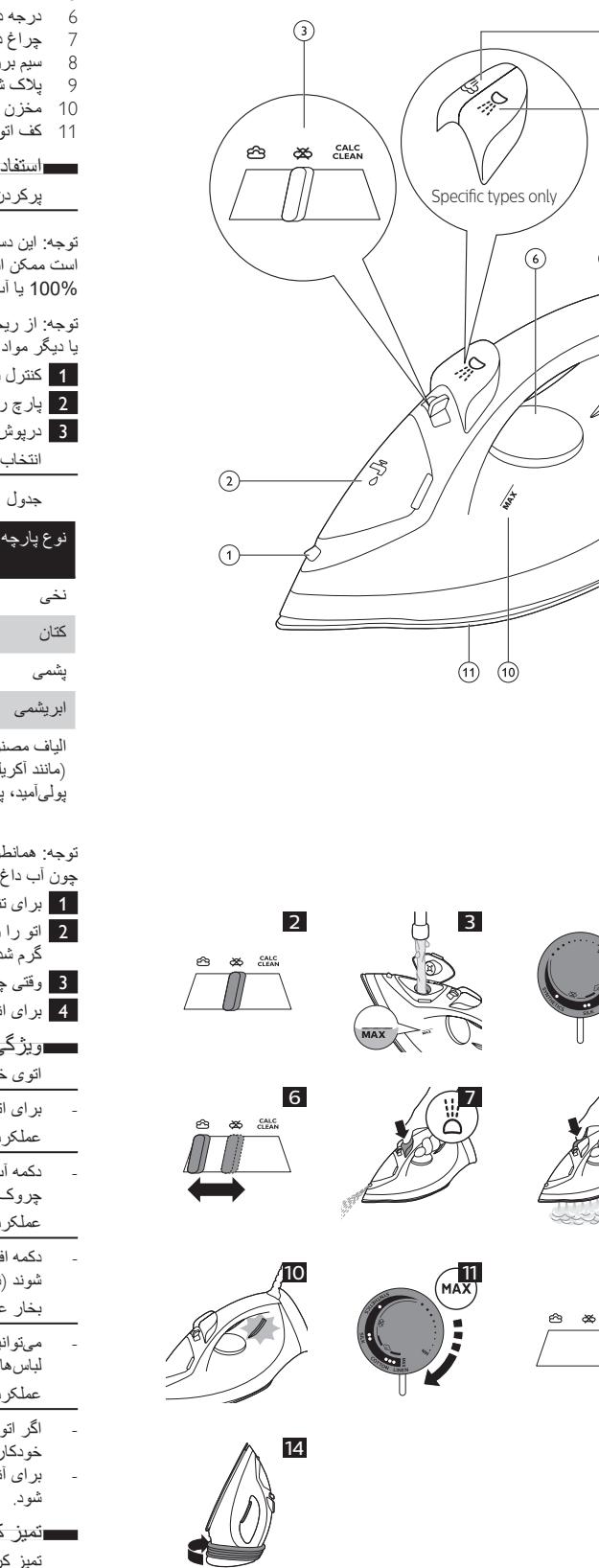
**10**

**11**

**12**

**13**

**14**



PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.  
This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.  
2023 © Versuni Holding B.V.  
4239.001.0360.3 (18/01/2023)

## ENGLISH

### General description (Fig. 1)

- 1 Spray nozzle
- 2 Cap of filling opening
- 3 Steam control
- ☰ = steam ironing
- ☰ = dry ironing
- CALC CLEAN = Calc-Clean function
- 4 Steam boost button (Specific types only)
- 5 Spray button
- 6 Temperature dial
- 7 Temperature light (specific types only: with safety-auto off indication)
- 8 Mains cord
- 9 Type plate
- 10 Water tank with MAX water level indication
- 11 Soleplate

### Using the appliance

#### Filling the water tank

Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use 100% distilled or demineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals in the water tank.

- 1 Set the steam control to position ☰ (dry ironing). (Fig. 2)
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).
- 3 Close the cap of the filling opening.

#### Selecting temperature and steam setting

Table 1

| Fabric type   | Temperature setting | Steam setting | Steam boost (specific types only) | Spray |
|---|---------------------|---------------|-----------------------------------|-------|
| Linen   | MAX                 | ☐             | Yes                               | Yes   |
| Cotton  | ●●●                 | ☐             | Yes                               | Yes   |
| Wool  | ●●                  | ☐             | No                                | Yes   |
| Silk  | ●●                  | ☐             | No                                | Yes   |
| Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester) | ●                   | ☐             | No                                | No    |

Note: As indicated in the table above, do not use steam or steam boost at a low temperature, otherwise hot water may leak from the iron.

- 1 Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment (Fig. 4).
- 2 Put the iron on its heel and plug it in. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 5).
- 3 When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature.
- 4 Consult table 1 to select a steam setting that corresponds to the temperature you have set (Fig. 6).

### Features

#### Dry ironing

- Set the steam control to ☰ (dry ironing) to iron without steam. (Fig. 2)

#### Spray function

- Press the spray button to moisten the article to be ironed. This helps remove stubborn creases (Fig. 7).

#### Steam boost function (specific types only)

- Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases (Fig. 8).

#### Vertical steam (specific types only)

- You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc (Fig. 9).

#### Safety auto-off function (specific types only)

- The iron switches off automatically if it has not been moved for 30 seconds in horizontal position or 8 minutes in vertical position. The auto-off light starts flashing (Fig. 10).

- To let the iron heat up again, pick up the iron or move it slightly until the auto-off light goes out.

### Cleaning and maintenance

#### Cleaning

- 1 Set the steam control to ☰ (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)
- 2 Pour any remaining water out of the water tank.
- 3 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.

#### Calc-Clean function

IMPORTANT: To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.

- 1 Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to ☰ (dry ironing). (Fig. 2)
- 2 Fill the water tank to the MAX indication. (Fig. 3)
- 3 Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

- 4 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 11).
- 5 Unplug the iron when the temperature light goes out.

- 6 Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it. (Fig. 12)
- 7 Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 13).

Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

- 8 Set the steam control back to ☰ (dry ironing). (Fig. 2)

Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

#### After the Calc-Clean process

- 1 Plug in the iron. Let the iron heat up to let the soleplate dry.
- 2 Unplug the iron when the temperature light goes out.
- 3 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.

- 4 Let the iron cool down before you store it.
- 5 Storage

- 1 Unplug the iron and set the steam control to ☰ (dry ironing). (Fig. 2)
- 2 Wind the mains cord round the backplate of the iron and store the iron on its heel (Fig. 14).

#### Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

#### Problem

#### Possible cause

#### Solution

The iron is plugged in, but the soleplate is cold.

The iron does not produce any steam.

The steam control is set to position ☰.

The iron is not hot enough.

The iron does not produce a steam boost.

You have used the steam boost function too often within a very short period.

Set the temperature dial to the required position.

Fill the water tank (see Fig. 3).

Set the steam slider to position ☰.

Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you start ironing.

Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.

Brunchez le fer et laissez-le refroidir. (Fig. 2)

Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir.

Ôtez les particules de calcaire et autres impuretés de la semelle au moyen d'un chiffon humide et d'un détergent (liquide) non abrasif.

Attention : évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurer, vinaigre ou autres produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Remarque : ne mettez jamais de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détértrants, de produits d'aide au repassage ou autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.

1 Réglez la commande de vapeur sur la position ☰ (repassage à sec). (Fig. 2)

2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à niveau MAX (Fig. 3).

3 Fermez le bouchon de l'orifice de remplissage.

Assurez-vous que l'appareil est débranché et que la commande de vapeur est réglée sur ☰ (repassage à sec). (Fig. 2)

2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX. (Fig. 3)

3 Branchez le fer et réglez le thermostat sur MAX (Fig. 11).

4 Lorsque le voyant de température s'éteint, débranchez le fer.

5 Tenez le fer à repasser au-dessus de l'évier. Maintenez la commande de vapeur en position Calc-Clean. (Fig. 12)

6 Secouez légèrement le fer jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide (Fig. 13).

Attention : lorsque les résidus de calcaire sont évacués, de la vapeur et de l'eau bouillante sortent également de la semelle.

7 Réglez à nouveau la commande de vapeur sur ☰ (repassage à sec). (Fig. 2)

Remarque : répétez cette opération si l'eau qui s'écoule du fer contient encore des résidus de calcaire.

Après le traitement anticalcaire

1 Branchez le fer. Laissez le fer à repasser chauffer pour sécher la semelle.

2 Lorsque le voyant de température s'éteint, débranchez le fer.

3 Repassez un morceau de tissu afin d'éliminer les dernières gouttes d'eau qui se sont formées sur la semelle.

4 Laissez toujours refroidir le fer avant de ranger.

5 Débranchez le fer et réglez la commande de vapeur sur ☰ (repassage à sec). (Fig. 2)

6 Enroulez le cordon d'alimentation autour du talon du fer et rangez ce dernier sur le talon (Fig. 14).

7 Débranchez le fer et rangez le fer à repasser.

8 Utilisez la fonction Calc-Clean à une ou plusieurs reprises (voir la section « Fonction Calc-Clean »).

9 Rangez le fer à repasser.

10 Débranchez le fer et rangez le fer à repasser.

11 Rangez le fer à repasser.

12 Rangez le fer à repasser.

13 Rangez le fer à repasser.

14 Rangez le fer à repasser.

15 Rangez le fer à repasser.

16 Rangez le fer à repasser.

17 Rangez le fer à repasser.

18 Rangez le fer à repasser.

19 Rangez le fer à repasser.

20 Rangez le fer à repasser.

21 Rangez le fer à repasser.

22 Rangez le fer à repasser.

23 Rangez le fer à repasser.

24 Rangez le fer à repasser.

25 Rangez le fer à repasser.

26 Rangez le fer à repasser.

27 Rangez le fer à repasser.

28 Rangez le fer à repasser.

29 Rangez le fer à repasser.

30 Rangez le fer à repasser.

31 Rangez le fer à repasser.

32 Rangez le fer à repasser.

33 Rangez le fer à repasser.

34 Rangez le fer à repasser.

35 Rangez le fer à repasser.

36 Rangez le fer à repasser.

37 Rangez le fer à repasser.

38 Rangez le fer à repasser.

39 Rangez le fer à repasser.

40 Rangez le fer à repasser.

41 Rangez le fer à repasser.

42 Rangez le fer à repasser.

43 Rangez le fer à repasser.

44 Rangez le fer à repasser.

45 Rangez le fer à repasser.

46 Rangez le fer à repasser.

47 Rangez le fer à repasser.

48 Rangez le fer à repasser.

49 Rangez le fer à repasser.

50 Rangez le fer à repasser.

51 Rangez le fer à repasser.

52 Rangez le fer à repasser.

53 Rangez le fer à repasser.

54 Rangez le fer à repasser.

55 Rangez le fer à repasser.

56 Rangez le fer à repasser.

57 Rangez le fer à repasser.

58 Rangez le fer à repasser.

59 Rangez le fer à repasser.